

# FRENCH WATCHMAKING

フレンチウォッチ

# HONG KONG WATCH & CLOCK FAIR

#### **2-6 SEPTEMBER 2025**

Combining creative independence and a tradition of excellence, the French watchmaking industry keeps an inventive and lively watchmaking culture alive. It creates authentic, elegant and unique products for the whole world, always with a French touch.

Come and meet the French timepiece brands that have their sights set on expanding outside France. Whether elegant, inventive or bold, each one has devoted its know-how and dedication to promote the art de vivre in which the French excel so brilliantly.

# 香港ウォッチ&クロックフェア 2025年9月2日-6日

オリジナリティ溢れる創造性と卓越した伝統を併せ持つフランスの時計製造業は、今もなお活発で独創的な時計文化を育んでいます。世界に向けてデザインされた製品は、オーセンティックでエレガント、そしてユニーク。そこには常にフレンチ・タッチが添えられています。

香港ウォッチ&クロックフェアでは、フランスの時計ブランドを是非ご訪問ください。かれらはフランス国外への展開に目を向けています。エレガント、革新的、あるいは大胆なデザインの製品は、それぞれのブランドが持つノウハウの結晶であり、フランス人が得意とする"アール・ド・ヴィーヴル(暮らしの美学)"を体現しています。





# FRANCÉCLAT (フランセクラ)



# WATCH & CLOCK FAIR : 3F - D05C

Francéclat is responsible for developing French timepieces, jewellery and tableware brands. It aims to expand and develop these three symbolic sectors both in France and around the world, showcasing the country's highly admired art devivre.

Francéclat studies and understands markets, drives creativity, stimulates innovation and brings the right people together to accelerate the development of these iconic French sectors. Our initiatives to spotlight French savoir-faire extend far beyond the borders of France.

We have connections around the world, and our ambition is to promote and drive French expertise through finely crafted, authentic French products.

Francéclatは、フランスの時計、宝飾、テーブルウェア産業の発展を担う組織です。この3つの象徴的な分野を、フランス国内はもちろん、世界中で拡大・発展させることを目指し、フランスが誇る"アール・ド・ヴィーヴル(暮らしの美学)"を広く紹介しています。

Francéclatは市場を調査・分析し、創造性を高め、イノベーションを刺激し、適切な人々を結びつけることで、これらフランスを代表する産業の発展を加速させています。フランスの"サヴォワール・フェール(匠の技)"を世界に発信する取り組みは、国境を越えて展開されています。

私たちは世界中にネットワークを持ち、丹念に作られた 本物のフランス製品を通じて、フランスの専門技術を広 め、推進していくことを使命としています。







BRISTON®

#### BRISTON

Briston is a French brand of British Sport Chic watches, launched in 2013. The Clubmaster model with its "square cambered" shape and its singular watchmaking personality gives a smart look and highlights the beauty and shades of the acetate.

In 2020, Briston evolves its emblematic case with a "barrel square" shape made of curves and straight lines in rupture: the Streamliner.

The cellulose acetate, Briston's DNA, is a natural and hypoallergenic material provided by the italian world leader, Mazuccheli.

In addition to the interchangeable, sturdy and water-resistant NATO-type bracelet, other bracelets such as leather, silicone and steel bracelets are also available, perfectly illustrating the lifestyle & unconventional french touch of Briston Watches.

Bristonは、2013年に誕生したフランス発の "ブリティッシュ・スポーツ・シック" スタイルの時計ブランドです。代表モデル「Clubmaster (クラブマスター)」は、"スクエア・カンバード(丸みを帯びた四角形)"のフォルムと、独自の時計づくりのスタイルによって、洗練されたルック、アセテート素材の美しさと色彩の奥行きを際立たせます。

2020年、Bristonはブランドの顔となるケースデザインを曲線と直線を対立させた "バレル・スクエア" へと進化させ、新シリーズ「Streamliner(ストリームライナー)」を発表しました。

ブランドのDNAともいえるセルロースアセテートは、 イタリアの世界的メーカー、マズッケリ社の天然由 来で低アレルギー性の素材を使用しています。

また、耐久性と防水性に優れ、交換可能な NATOタイプのベルトに加え、レザー、シリコン、ス チール製を幅広く展開するなど、ライフスタイルと 型にはまらない"フレンチ・タッチ"をBriston流に表 現しています。



#### **MARION JACQUES**

marion.jacques@briston-watches.com briston-watches.com



Clyda is a French brand from the Franche-Comté region of France, founded more than forty years ago.

The brand was inspired by the Parisian elegance that represents the French woman and offers a collection of timelessly stylish watches, elegant and wearable for all occasions.

Clyda customers will find a unique style in each watch, whether contemporary, classic or romantic. Creative and sophisticated, the Clyda watch is an indispensable asset for enhancing and varying your silhouette. The Clyda woman is ageless. Being a Clyda woman is simply a state of mind.

Clyda is the expression of femininity through watchmaking.

Clyda, fashion at any time!

Clydaは、スイスにほど近いフランス東部フランシ ュ=コンテに40以上前に誕生したブランドです。

フランス女性を象徴するパリのエレガンスからイン スピレーションを得て、エレガントであらゆるシーン で着用できる、タイムレスでスタイリッシュなコレク ションを展開しています。

現代的、クラシック、ロマンティックと、Clydaの時 計はそれぞれが独自のスタイルを持っています。 創造性と洗練を兼ね備えたClydaの時計は、装 いに変化をもたらし、魅力を引き立てる必須アイ テムです。Clydaウーマンに年齢は関係ありません。 Clydaウーマンであるかどうかは、その心のありかた で決まります。

Clydaとは、時計づくりを通した女性らしさの表現。

Clyda――どんな時にもおしゃれであれ!



#### **MAURO BIANCHIN**

mauro.bianchin@timewaygroup.com timewayaroup.com



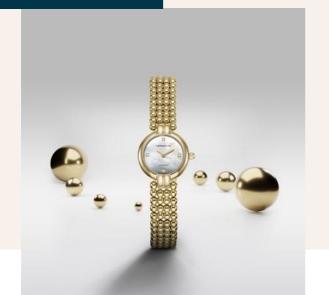








# **HERBELIN**



## HERBELIN

Since its origins, Herbelin has been known for its high standards, its humanity and its elegance, values that have made it stand out in the French watchmaking market for three generations.

Herbelin stands out for its unfailing love of beauty and movement, the elements that give traditional French watchmaking its prestige. Faithful to the Jura mountains where it was founded, the company is located just a few kilometres from the Swiss border. This choice contributes today to the creative independence and high quality of Herbelin watches.

Combining audacity and know-how, the brand has the ambition to create something perfect that will last.

創業以来、Herbelinは高い品質基準、ヒューマニティ、そしてエレガンスで知られています。こうした価値観が、3世代にわたってフランスの時計業界で際立つ存在へと押し上げています。

Herbelinは、美しさとムーブメントという、フランス時計製造の伝統を名声へと導いた要素に対して揺るぎないこだわりを持っています。ジュラ山脈という創業の地に忠誠を誓い、スイス国境からわずか数キロの地に本社を構えています。この選択が独自の創造性と高品質な時計づくりに活かされています。

Herbelinは、大胆さとノウハウを融合させ、長く 愛される完璧な時計を生み出すという志を掲げ ています。



#### BENJAMIN THEURILLAT

<u>b.theurillat@herbelin.com</u> herbelin.com



Kelton was born in 1955, between the United States and France, under the impetus of Stéphane Boullier, a watch manufacturer in Besançon, who was entrusted with part of the production of the American giant Timex on condition that he would create a French brand: Kelton.

Becoming the French watch brand par excellence and a pillar of our pop culture, Kelton reigned over the watch market for several decades. The brand was known for its disruptive distribution and its youthful, joyful spirit, shattering the clichés of French society with its offbeat communication and its famous musical signature:

F# A, F# B... F# A, B F#:

Vous vous changez, changez de Kelton! (You change clothes, change your Kelton.)

2020. These principles have given rise to 4 major families of watches designed and assembled in France, with original designs, aimed at customers who, beyond the nostalgia that the name Kelton evokes for some, are sensitive to quality and beauty.

In addition to these four major collections, we also work on collaborations and licences. These are all opportunities to develop the Kelton style in line with the company's heritage and to further enrich its offering.

Keltonは1955年、アメリカとフランスの間で誕生しました。フランス・ブザンソンの時計職人 Stéphane Boullierが、アメリカの大手時計メーカーTimexから一部の製造を任された際、「フランス独自のブランドを立ち上げること」を条件に掲げたことがきっかけです。

Keltonは瞬く間にフランスを代表する時計ブランドとなり、同時にポップカルチャーを牽引、数十年にわたり時計市場を席巻しました。独自の流通と若々しく陽気なテイストで知られるようになり、そのユニークなCMと有名なジングル:

F # A, F # B... F # A, B F #

「服を着替えたら、Keltonも着替えよう!」 — は、フランス社会の固定観念を打ち破るものでした。

2020年、Keltonはその精神を受け継ぎながら、フランス国内でデザインから組立てまでを行う4つのメイン・コレクションを発表。オリジナリティあふれるデザインは、ブランドに懐かしさを感じる人々だけでなく、品質と美しさに敏感な新たな世代にも向けられています。

さらにKeltonは、コラボレーションやライセンス展開 にも積極的に取り組んでいます。これらの取り組 みは、ブランドの伝統を活かしながらスタイルを進 化させ、製品ラインナップをより豊かにしています。



EDITH CHAPELLE-PETIT
edith@kelton.fr
kelton.fr















### LIP

A truly legendary French brand, the LIP story began in 1867 when Emmanuel Lipmann founded a small watchmaking workshop in Besancon. Driven by its visionary owners, the family business quickly wrote some of the finest pages in the history of watchmaking technology, producing timepieces with sophisticated and often avant-garde designs. For more than 150 years, thanks to its unique vision of the profession, and unlike most of its competitors, it has made precise, elegant instruments that were usually reserved for wealthy people, accessible to the widest possible audience.

At LIP, watchmaking expertise is embodied in a global approach. It is expressed through the talent of the men and women who design, develop and manufacture its watches. It takes shape thanks to the talent of designers who magnify volumes by using the most beautiful materials. It is also the sum of experience acquired over several decades of history. This expertise creates a symbiosis between tradition and modernity, combining the finest materials with quartz calibers or self-winding mechanical movements chosen for their precision and reliability. In the end, each Lip watch, with its rich history and the care taken by the craftsmen in creating it, is the most faithful expression of yourself.

LIPは、1867年に Emmanuel Lipmann がフラ ンスのブザンソンに小さな時計工房を開いたこと から始まった、真の伝説的フレンチブランドです。 このファミリービジネスは、先見の明を持つ経営者 たちのもと、洗練され、しばしば前衛的なデザイン のタイムピースを生み出し、時計技術の歴史に輝 かしいページを刻んできました。150年以上にわた り、LIPはこの業界に対する独自のビジョンを貫き、 他の多くのブランドとは異なり、本来は富裕層向 けだった精密でエレガントな時計を、より多くの 人々に届けることを実現してきました。

LIPの時計づくりは、グローバルな視点に基づいて います。デザイン、開発、製造に携わる人々の才 能によって時計づくりの専門技術が体現され、 美しい素材を用いてボリュームを引き出すデザイ ナーの技術によって形作られています。それはまた、 何十年にもわたる経験の結晶でもあり、伝統と 現代性の共生を生み出しています。LIPの時計 は、その精度と信頼性によって厳選されたクオー ツムーブメントや自動巻き機械式ムーブメントを搭 載しています。豊かな歴史と職人の手による丁 寧な仕上げが施されたLIPの時計は、あなた自 身を最も忠実に映し出す存在となるでしょう。



PIERRE-ALAIN BERARD

paberard@smb-horlogerie.com lip.fr



Urban, sporty, or classic. The Montignac watch embodies all these facets - this is a true premium watch brand designed to resonate with a wide audience.

Infusing a breath of innovation and daring into its watches, Montignac brings together elegance and creativity. Uncompromising quality paired with a disruptive aesthetic: Montignac currently has no equivalent in the French watch landscape.

Built around four remarkable designs, drawing inspiration from French horological traditions and avant-garde trends, Montignac offers a distinctive range where automatic movements take centre stage.

Within classic cases in bold colours, our watches unveil the ingenuity of automatic movements through skeleton or open-heart dials: a perfect blend of modern aesthetics and technical prowess for a bold and avantgarde look.

アーバン、スポーティ、クラシック――Montignac の時計は、これらすべてのスタイルを体現していま す。このブランドは、幅広い層に響くことを目指し て設計された、真のプレミアムウォッチブランドです。

Montignacは、時計に革新性と大胆さを吹き 込み、エレガンスと創造性を融合させています。 妥協のない品質と型破りな美学を兼ね備え、 現在のフランス時計業界において他に類を見な い存在です。

ブランドは、フランスの時計製造の伝統とアヴァン ギャルドなトレンドからインスピレーションを得て、4 つの際立ったデザインを軸に展開。いずれも自動 巻きムーブメントを中心に据えた、個性豊かなラ インナップです。

クラシックなケースに大胆なカラーを組み合わせ、 スケルトンやオープンハートの文字盤を通じてムー ブメントの巧妙さを際立たせています。それはまさ に、現代的な美学と技術的な精巧さが融合し た、前衛的で力強いスタイルです。



#### MAURO BIANCHIN

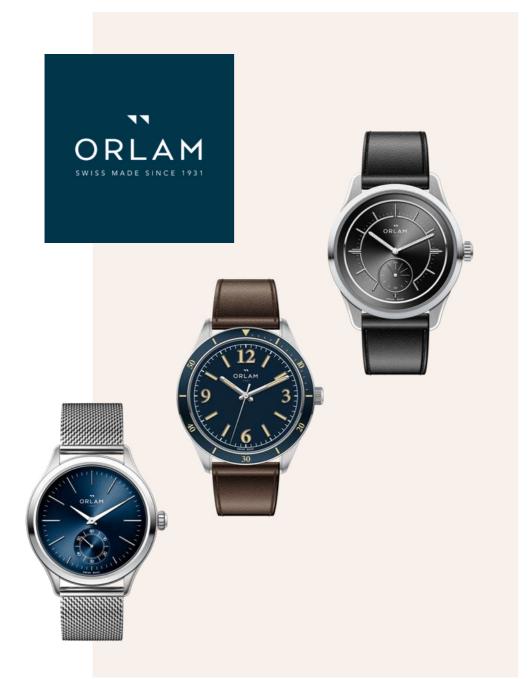
mauro.bianchin@timewaygroup.com maisonmontignac.com











#### ORLAM

Founded in 1931 Orlam was created to put craftsmanship first, creating honest, swiss made watches with authentic heritage and timeless design. Nearly a century later, that legacy continues with the same mission.

Swiss-made craftsmanship made accessible to those who appreciate the value of essentials.

Rooted in Swiss tradition and powered by sustainable innovation, every Orlam timepiece is made with care.

Orlam exists to create with purpose, honoring the legacy where we come from and how we move forward. We are a modern watch brand with a real past, revived for a generation that values origin, clarity, and meaning.

We do more than create watches, we craft lifelong companions. Each one honors the art of living each moment fully, with care for people, for time, and for the planet.

1931年創業のOrlamは、本物の伝統を携え、時代を超えたデザインの誠実なスイス製ウォッチを提供するため、クラフツマンシップ・ファーストを掲げて誕生しました。100年近く経った今も、その精神は変わることなく受け継がれています。

Orlamは、本質的な価値を大切にする人々に向けて、スイス製のクラフツマンシップを身近なものにしています。

スイスの伝統に根ざし、持続可能なイノベーション によって支えられたOrlamのタイムピースは、すべ て丁寧に作られています。

Orlamは目的を持って創造することを信条とし、ブランドのルーツを尊重しながら、未来へと前進します。私たちは、確かな歴史を持つ現代的な時計ブランドとして、起源・明快さ・意味に価値を見出す世代のためにリヴァイヴァルしました。

私たちが作るのは単なる時計ではありません。人生に寄り添うパートナーです。その一つひとつが、人への思いやり、時間への敬意、そして地球への配慮を込めた、豊かな暮らしの芸術を讃える存在です。



#### **MAURO BIANCHIN**

mauro.bianchin@timewaygroup.com timewaygroup.com



Founded in 1977 in Alsace by the Burgun family, Pierre Lannier is today led by the second and third generations — Pierre Burgun and his daughter Laura — who proudly continue to uphold the brand's legacy of passion, craftsmanship and French creativity.

Deeply rooted in the traditions of French watchmaking, the brand has built its reputation on authenticity, precision and elegance. In its workshop still located in Alsace, designers and watchmakers work side by side, combining aesthetic sensitivity with technical expertise. Every timepiece is hand-assembled with care & Savoir-Faire.

The brand is proudly committed to excellence and precision, with over 80% of its production meeting the standards required to carry the "Made in France" label. This anchoring reinforces the brand's ambition: to offer timepieces that embody both French heritage and contemporary design.

Inspired by the textures, colours and materials, the in-house design team brings a fresh, modern French touch to every watch. From the dial to the strap, every component is carefully designed to ensure comfort, character, and enduring elegance.

Pierre Lannierは1977年、フランス・アルザス地方でBurgun家によって創業されました。現在は、2代目の Pierre Burgunと3代目の娘Lauraがブランドを率い、情熱・クラフツマンシップ・フランスらしい創造性というブランドの精神を誇りを持って継承しています。

フランス時計製造の伝統に深く根ざしたこのブランドは、本物志向・精密さ・エレガンスを軸に、その名声を築いてきました。現在もアルザスにある自社工房では、デザイナーと時計職人が肩を並べて作業し、美的感性と技術的専門性を融合させています。すべての時計は、サヴォワール・フェール(匠の技)と丁寧な手作業によって組み立てられています。

Pierre Lannierは、卓越性と精度へのこだわりを 誇りとしており、製品の80%以上が"Made in France"の認証基準を満たしています。この確か な基盤が、フランスの伝統と現代的なデザインを 融合させた時計を提供するというブランドの志を 支えています。

社内のデザインチームは、質感・色彩・素材からインスピレーションを得て、すべての時計に新鮮でモダンなフレンチ・タッチを吹き込んでいます。文字盤からストラップに至るまで、すべてのパーツが快適さ・個性・永続的なエレガンスを実現するよう、細部まで丁寧に設計されています。



#### LAURA BURGUN

lburgun@pierre-lannier.fr pierre-lannier.com













## ROCHET

Since 1908, the family company Rochet Group has been designing, manufacturing and distributing watch straps for watch brands and jewelers.

With over a million watchstraps sold each year, and nearly 4,000 retailers worldwide, we are the undisputed leader in France, and has an international presence in over 45 countries.

With an advanced logistics center integrated into its Annecy headquarters, Rochet Group also has its own 100% French unit production.

Rochet Groupは1908年に創業された家族経営の企業で、時計ブランドやジュエラー向けの時計ストラップのデザイン・製造・販売を専門としています。

年間100万本以上のストラップを販売し、世界中に約4,000の販売拠点を持つRochetは、フランス国内で圧倒的なリーダー的地位を誇り、国外においても45か国以上に進出しています。

本社があるフランス・アヌシーには、最先端の物流センターが併設されており、100%フランス製の自社生産工場も保有しています。



JEAN-CHRISTOPHE PESENTI

<u>ic-pesenti@rochetgroup.fr</u> rochetgroup.fr

(R) ROCHET



French watchmaking expertise since 1948.

Yema is an integral part of the entrepreneurial history of French watchmaking, a tradition and know-how that has existed for hundreds of years in France.

Founded in 1948, Yema is run by a third-generation family of watchmakers based in Morteau. Most employees average 30 years of service and have been trained at France's most prestigious horology schools, located in our region. Yema has stood the test of time by specialising over the years in luxury and high-precision time instruments built especially for the military, professional sportsmen and explorers.

Over the last 3 years, Yema has gradually transitioned into a watchmaking Manufacture after the expansion and modernisation of its Morteau workshops and the relocation of production. Yema now works exclusively with new local partners on both sides of the border, within a 72 km radius of Morteau, to ensure more responsible and higher quality production, while producing its new line of Manufacture Calibres in-house.

1948年創業の時計メーカー。

Yemaは、フランス時計産業の起業史において 欠かせない存在であり、数百年にわたるフランス の時計製造の伝統とノウハウを体現しています。

フランス・モルトーに拠点を置く三世代続く時計 職人の家系によって運営されており、社員の多 くは平均30年のキャリアを持ち、地域の名門時 計学校を出ています。Yemaは長年にわたり、 軍隊、プロスポーツ選手、探検家向けの高精度 かつラグジュアリーなタイムインストゥルメントを専 門に製造し、時代の試練を乗り越えてきました。

過去3年間で、Yemaはモルトーの工房を拡張・ 近代化し、生産拠点を再編することで、本格的 なマニュファクチュール(自社一貫製造)ブラン ドへと進化しました。現在では、モルトーから半 径72km圏内のフランスとスイスの国境地域にあ る新たな地元パートナーと協力し、より責任ある 高品質な製造体制を確立。さらに、自社製ムー ブメント「マニュファクチュール・キャリバー」の生産 も開始しています。



#### CHRISTOPHER BÔLE LÉA PARRAIN

christopher@yema.com lea@yema.com vema.com









## CONTACT

### **CLAIRE HENIMANN** クレール・エニマン

International Development Director 国際開発部長 <u>c.henimann@franceclat.fr</u> +33 6 62 30 13 19



22 avenue Franklin Roosevelt 75 008 Paris +33 1 53 77 29 00

#### www.franceclat-international.com



in Francéclat International